

ЛИТЕРАТУРА

1
Костомаров В. Г.,
Митрофанова О. Д.

Учебный принцип активной коммуникативности в обучении русскому языку иностранцев. — В кн.: Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы: V Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы. М., 1982;

2
Зимняя И. А.
Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. — М., 1978;

3
Зимняя И. А.,
Китросская И. И.,
Мичурина К. А.
Самоконтроль как компонент речевой деятельности и уровни его становления. — Иностранные языки в школе, 1970, № 4;

4
Носенко Э. Л.
Объективные показатели уровня владения устной (монологической) речью: Автореф. канд. дис. — М., 1980;

5
Corder S. P.
Introducing Applied Linguistics. — N.-J., 1973;

6
Мучник А. И.
Типовые явления речевого переноса. — В кн.: Психолингвистика и обучение иностранцев русскому языку. М., 1972.



Ст. преподаватель
кафедры
русского языка
Львовского
государственного
медицинского
института

О. Л. Колодий

Структура аудиторного занятия как способ контроля структуры урока учебника

Учебный процесс традиционно понимается и описывается как деятельность его участников — преподавателя и учащихся — в ходе аудиторного занятия [1, с. 232; 2, с. 328; 3, с. 5; 4, с. 40]¹.

В рамках нашей статьи аудиторное занятие определяется как самостоятельное сложное учебное действие, которое распадается на более простые, характеризуется всеми основными компонентами действия в психологическом понимании этого термина — установка, ориентировка, исполнение, контроль [5, с. 23, 30, 40; 6, с. 5—28; 7] — и реализуется конечным числом вариантов универсальной схемы учебной деятельности.

На основе этих представлений выдвигается гипотеза о том, что аудиторное занятие может служить критерием для моделирования, оценки, коррекции урока учебника и использоваться в целях оптимизации учебника.

Экспериментальная проверка гипотезы распадается на три этапа.

¹ В статье обсуждаются основные результаты экспериментальной работы по проблеме «ученик—учебник—учитель» Сектора теории учебника и методов обучения Института русского языка им. А. С. Пушкина. Данное сообщение является второй частью этого исследования и содержит статистический материал анализа уроков учебников, предоставленный нам И. С. Костиной.

На первом этапе на основе данных теории речевой деятельности, теории познания и усвоения, психолингвистики аудиторное занятие представлено в виде схемы — последовательности учебных действий. На втором этапе эффективность этой схемы проверяется на материале протоколов реальных аудиторных занятий по русскому языку как иностранному. На третьем этапе статистически достоверные данные о схемах аудиторных занятий сопоставляются со схемами уроков учебника.

Положение о том, что аудиторное занятие может служить критерием для построения или оценки структуры урока учебника, считается подтвержденным, если для каждого обязательного этапа аудиторного занятия найдется компонент схемы учебной деятельности, связанный с ним отношением достаточно сильной предсказуемости.

I этап.

Схема учебной деятельности

Универсальная схема учебной деятельности является исходным моментом работы.

Схема учебной деятельности			
Установочная стадия	Ориентировочная стадия	Исполнительская стадия	Контрольная стадия
Формирование установки и определение целей	Экспликация мотивов и целей Восприятие Осознание Понимание	Воспроизведение и употребление Применение Перенос навыков и умений на новые сферы деятельности	Контроль

II этап.

Схема аудиторного занятия

В структуре аудиторного занятия выделяются следующие этапы: организационный момент (оргмомент), контроль домашнего задания, введение нового материала, его объяснение, контроль правильности понимания, языковые, речевые и коммуникативные упражнения и задания, конец урока [1—4; 8—15]².

Прокомментируем кратко методическое содержание каждого этапа аудиторного занятия.

Целью оргмента [2, с. 333; 8, с. 57; 11, с. 67; 13, с. 3—12] является подготовка группы к работе на уроке [11, с. 67]. Традиционно сюда относят:

— приветствие, информацию об отсутствующих, контроль помещения;

— сообщение преподавателем плана и целей данного занятия;

— контактные и этикетные диалоги различных типов, микробеседы, подготовленные одним или несколькими учащимися.

Краткая беседа в начале занятия способствует созданию деловой атмосферы урока и установлению контакта с аудиторией [14, с. 17], мобилизует внимание учащихся.

Контроль домашнего задания [8, с. 57—58; 13, с. 13—25; 15, с. 21] представляет собой проверку, коррекцию, комментирование и оценку результатов домашнего задания. Методический смысл этого этапа аудиторного занятия состоит, во-первых, в контроле выполнения, во-вторых, в активизации имеющихся навыков и умений путем выполнения повторительных и подготовительных упражнений, ориентирующих учащихся на решение задач данного занятия. Другими словами, этап контроля выполняет две функции: а) собственно контрольную/проверочную; б) подготовки к восприятию нового учебного материала. Вторая функция существенна с точки зрения учебной деятельности, так как представляет собой ее самостоятельный компонент (формирование ориентировочной основы).

Этап введения нового учебного материала [1—3; 8—10] предполагает предъявление аудитории по разным каналам связи учебной информации, необходимой или полезной для достижения целей данного занятия. Новый материал обычно вводится по аудиальным (голос преподавателя, различные виды звукозаписи), визуальным (текст учебника или печатные материалы, рисунок, диапозитив) и аудиовизуальным каналам. Способы введения нового материала достаточно разработаны в методике. Методический смысл этого этапа состоит в сообщении новых знаний.

Объяснение нового [2, с. 333] — «раскрытие учителем существенных свойств подлежащего изучению объекта, его внутренней структуры и связи с другими объектами» [16, с. 180] — включает в себя работу над лексико-грамматическим материалом [2, с. 333], нормами и правилами употребления введенного формального материала, его стилистическое и прагматическое комментирование. Другими словами, этап объяснения знакомит учащихся с новыми для них фактами языка и речи, их значением и употреблением. В качестве объяснения могут выступать страноведческий комментарий, указания, представленные в схемах, таблицах, примерах, системе речевых образцов или инструкций, приводящих учащихся к собственным выводам на основе совершаемых ими действий или дей-

² Для проверки рабочей гипотезы достаточна рубрикация, представленная в схеме учебной деятельности и схеме аудиторного занятия, хотя в ходе исследования автор использовал гораздо более дробную классификацию.

ствий с языковым материалом [17, с. 115]. Как известно, имеется два типа объяснения нового материала: а) дедуктивный — от правила (схемы, модели) к примерам; б) индуктивный, когда на основе тщательно подобранных фактов учащиеся сами в состоянии сформулировать правило, установить закономерность, сделать обобщение [18, с. 18]. С методической точки зрения на этом этапе аудиторного занятия неизвестное сводится к известному.

Контроль правильности понимания — этап аудиторного занятия, на котором происходит первичный контроль воспринятого нового материала, «выяснение уровня сформированности и правильности речевого действия» [17, с. 121], когда преподаватель получает возможность убедиться в том, что исходная информация воспринята в неискаженном виде.

Предкоммуникативные упражнения³ (в другой терминологии — «тренировочные задания» [8]), «учебные действия с языковым и речевым материалом» [9], «упражнения в речевой деятельности» [12], «тренировка и практика в речевой деятельности» [2] — этап выработки навыков использования только что пройденного материала. Содержательно этот этап аудиторного занятия представляет собой «перевод с уровня сознательного употребления на уровень автоматического использования в речи изученных явлений» [17, с. 123], здесь преподаватель организует многократное воспроизведение нового материала в связи со старым [14, с. 22]. Методический смысл этого этапа — служить подготовкой, материалом для последующей коммуникации.

Коммуникативная тренировка — этап выполнения коммуникативных заданий, адаптированных к ситуации обучения и построенных на материале данного занятия. Эти задания предполагают умение пользоваться изученным материалом в заведомо ограниченных, условно созданных учебных ситуациях общения, на уровне более высоком, чем простое воспроизведение, и мотивированы отвлекающей задачей — представлены как творческая или неучебная деятельность (упрощенные варианты задач реального общения). С методической точки зрения на данном этапе

осуществляется тренировка практического использования изученного материала.

Коммуникативная практика — этап аудиторного занятия, на котором происходит перенос усвоенного материала в новые неучебные, но типологически близкие ситуации общения, актуальные для реализации не только целей конкретного занятия, но и конечных целей обучения. Умение общаться в варьируемых ситуациях общения свидетельствует о выработке автоматизмов. Таким образом, на этом этапе аудиторного занятия происходит формирование умений использования изученного материала в реальном общении, связанных с целями занятия, но не тождественных им.

Конец урока [2, с. 335; 8, с. 59; 15, с. 16] — беседа преподавателя с группой при завершении аудиторного занятия. Конец урока включает обычно:

— подведение итогов, поощрение учащихся, групповое и индивидуальное стимулирование, что важно для укрепления мотивации обучения;

— задание на дом и инструктаж относительно форм и последовательности его выполнения (причем домашнее задание должно представлять собой новую усложненную коммуникативную задачу);

— неофициальную беседу с учащимися и ответы на вопросы, не входящие в план занятия.

Методический смысл этого этапа состоит в обобщении и оценке результатов, в поддержании мотивации через показ достижений учащихся, укреплении контактов с группой, снятии конфликтных ситуаций.

Совместив схему учебной деятельности (I этап) и схему аудиторного занятия (II этап), получаем исходную таблицу (ИТ):

Психологический уровень		Этапы занятия
1. Установочная стадия	Формирование установки Определение целей	Оргмомент
2. Ориентировочная стадия	Экспликация мотивов и целей урока Восприятие Осознание Понимание	Контроль домашнего задания Введение нового материала Объяснение нового материала Контроль правильности понимания
3. Исполнительская стадия	Воспроизведение и употребление Применение	Предкоммуникативные упражнения Коммуникативная тренировка

³ Наша схема, предназначенная для экспериментальных целей, несколько огрубляет методическую реальность. Корректно было бы выделить:

— предкоммуникативные языковые упражнения (парадигматика);

— предкоммуникативные речевые упражнения (синтагматика), так как очевидно, что лингвистическую компетенцию обеспечивают как языковые, так и речевые умения.

	Перенос навыков и умений на новые сферы деятельности	Коммуникативная практика
4. Контрольная стадия	Контроль	Консурока

Приведенная таблица представляет собой два описания тождественного фрагмента деятельности — от постановки задачи до верификации ее решения, относительно которых утверждается эквивалентность и соотнесенность этапов.

Материалом для проверки эффективности данной таблицы послужили реальные аудиторские занятия, протоколирование и кодирование которых проводилось в соответствии с позициями исходной таблицы. Идентификация этапа аудиторского занятия осуществлялась с помощью нескольких рабочих приемов:

— формулировка/инструкция преподавателя, содержащая указание/установку на данный этап занятия;

— смена видов учебной деятельности;

— анализ содержания учебной деятельности, позволяющий сформулировать ее цель и задачи на данном этапе и/или содержание последующих действий;

— невербальные элементы деятельности преподавателя.

Суммирование и усреднение данных проведенного анализа позволило построить следующую результирующую таблицу (РТ):

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
A	70%	40%	100%	75%	70%	100%	65%	55%	100%
C	100%	40%	100%	75%	70%	85%	60%	55%	55%

Номерами столбцов здесь являются номера строк исходной таблицы (ИТ), а процентные значения выражают представленность каждого этапа в психологической и методической реализации. Например, значение 100% в графе C_1 означает, что все аудиторские занятия, входящие в материал анализа, содержат этап «оргмомент» в той или иной реализации, а значение 70% в графе A_1 показывает, что «оргмомент» имеет своим содержанием создание установки на занятие и ее интерпретацию в виде целей актуальной учебной деятельности в 70% занятий. Эти данные служат статистическим подтверждением гипотезы о том, что аудиторское занятие воспроизводит основные этапы некоторой универсальной схемы учебной деятельности. Из этого следует, что взятая за основу схема учебной деятельности действительно представлена в основных этапах ауди-

торного занятия и может использоваться для решения методических задач, связанных с оптимизацией учебных курсов.

III этап.

Сопоставление результатов анализа аудиторского занятия и урока учебника

Поскольку в основе нашего анализа лежит схема учебной деятельности, инвариантная по отношению к аудиторскому занятию и уроку учебника, оценка качества учебника и пути его оптимизации могут проводиться через сопоставление уроков учебников с реализациями их аудиторскими занятиями. Для проверки этой гипотезы по схеме исходной таблицы был проведен анализ 65 учебников русского языка как иностранного, иностранных языков, русского языка в национальной школе и по полученным усредненным данным составлена следующая корреляционная таблица.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
B	60%	40%	100%	90%	60%	80%	50%	30%	70%
C	100%	40%	100%	75%	70%	85%	60%	55%	55%

Процентные значения называют выраженность компонентов урока учебника (B) и выраженность этапов аудиторского занятия (C) относительно исходной таблицы.

Пользуясь изложенным принципом корреляции, мы можем считать доказанной сопоставимость аудиторского занятия и урока учебника на уровне рубрикаций: установка, ориентировка, исполнительская деятельность, контроль.

Следовательно, можно считать подтвержденной высказанную гипотезу о принципиальной возможности использования анализов аудиторского занятия для моделирования, оценки, коррекции урока учебника.

ЛИТЕРАТУРА

1
Бударный А. А.
Урок — основная форма организации процесса обучения в школе. — В кн.: Дидактика средней школы / Под ред. М. А. Денисова, М. Н. Скаткина. М., 1975;

2
Гез Н. И. и др.
Методика обучения иностранным языкам в средней школе. — М., 1982;

- 3
Пассов Е. И.
Урок иностранного языка в школе. — Минск, 1982;
- 4
Скаткин М. Н.
Требования к современному уроку. — Народное образование, 1969, № 7;
- 5
Гальперин П. Я.
Введение в психологию. — М., 1976;
- 6
Леонтьев А. Н.
Общее понятие о деятельности. — В кн.: Основы теории речевой деятельности. М., 1974;
- 7
Талызина Н. Ф.
Управление процессом усвоения знаний. — М., 1975;
- 8
Арутюнов А. Р.,
Трушина Л. Б.
Протокол анализа и оценки урока иностранного языка. — Русский язык за рубежом, 1981, № 2;
- 9
Вишнякова Т. А.
Некоторые вопросы методики преподавания русского языка как иностранного на продвинутом этапе, ч. I. — М., 1975;
- 10
Girard D.
Linguistics and Foreign Language Teaching. — London, 1974;
- 11
Добровольская В. В.
От плана к уроку. — Русский язык за рубежом, 1981, № 1;
- 12
Общая методика обучения иностранным языкам в средней школе / Под ред. А. А. Миролюбова. — М., 1967;
- 13
Пассов Е. И. и др.
Беседы об уроке иностранного языка. — Л., 1971;
- 14
Рогова Г. В.
Организация и методика проведения урока по иностранному языку. — Иностранные языки в школе, 1960, № 2;
- 15
Старкэв А. П.
Урок иностранного языка при обучении усной речи. — Иностранные языки в школе, 1962, № 6;
- 16
Педагогическая энциклопедия. — М., 1966, т. 3;
- 17
Ивлева З. Н.
Методика преподавания грамматики в практическом курсе русского языка для иностранцев. — М., 1981;
- 18
Костомаров В. Г.,
Митрофанова О. Д.
Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. — М., 1978.

Преподаватель
русского языка
университета
г. Йюенсуу
(Финляндия)

Л. Мустонен

К вопросу об усилении обучающего потенциала лингвострановед- ческих текстов (при опоре на параллельное включение сведений о родной стране)

Язык — это не только средство общения, но и зеркало культуры народа — носителя языка. В настоящее время бесспорным представляется тот факт, что условием естественной коммуникации является знакомство с национальной культурой, выражаемой языком. Однако не одними профессиональными для будущего филолога соображениями исчерпывается мотивация включения лингвострановедческого аспекта в учебные программы по русскому языку как иностранному. Соизучение культуры при овладении иностранным языком придает общеобразовательную, гуманистическую направленность всему учебному процессу. В рекомендациях IV конгресса МАПРЯЛ в области страноведения сказано: «развивать теорию и практику создания ориентированных страноведческих пособий с учетом национальной культуры учащихся» [1, с. 174].

В нашей статье рассматривается один из способов повышения эффективности лингвострановедческого аспекта учебников по русскому языку, создаваемых с учетом национальной культуры адресата (в данном случае — национальной культуры студентов-финнов).

Обычно в тексты учебников русского языка для иностранцев стараются включить как можно больше информации о Советском Сою-